ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIA SABRA 8 DI JULI 1961 — No. 4081

Cu ansia mundo ta spera siguiente embrollonan di BERLIN

BERLIN, 8 juli. — E hefe di estodo di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, awe den un discurso pronuncia den camara popular di Alemania Oriental a papia tocante e necesidad pa na 1961 mes firma un tratado Aleman di paz y pa hanja un solucion di e problema di Berlin Occidental. El a bisa: „lo bini negociacionnan, tur cos lo bai tranquil."

Si no por yega na un tratado di paz cu e dos paisnan Aleman, anto firmamentu di un tratado di paz cu solamente Alemania Oriental ta inevitable. E posicion internacional di Alemania Oriental lo worde refrosa door di un tal tratado. El a agrega cu contenido di un tratado di paz cu solamente Alemania Oriental por ta di tal manera cu despues e lo por ta valido tambe pa Alemania Occidental. El a bisa ademas cu un tal tratado mester ta di tal forma cu e ta obliga e potencianan grandi pa haci tur loque ta posibel pa haci un Alemania Uni posibel.

Declaracion di Zorin

E vice-minister Ruso di asuntonan exterior, cu a la vez ta delegado permanente na Nacionnan Uni, Zorin, quende diahuebs a sali New York pa Moscu, a declara na su salida cu e no ta kere cu un hende cu sinti lo cuminza un guerra tocante Berlin pasobra Union Sovietica kier sera un tratado di paz cu Alemania Oriental. El a declara: „Tur cos ta depende di Merca. Nos no ta desea guerra y nos ta kere tambe cu pueblo mericano tampoco ta desea guerra. Zorin a bisa cu e no sa con e deliberacion di desarme entre Merca y Union Sovietica lo desarrolla. E discusionnan lo worde reanuda dia 17 awor na Moscu.

Suplica di Walter Ulbright

E presidente di Berlin Oriental, Walter Ulbricht, awe a pidi su parlamento pa inmediatamente pa forma un comision di paz.

E comision aki lo mester consisti di representantenan tantu di Alemania Oriental cu como di Alemania Occidental y ta destina pa facilita firmamentu di un tratado di paz entre e dos Alemannan.



Gran encendio na Meern a causa masha danio. — Ultimamente un candela grndi a destrui un deposito grandi di un fabrica di wasmachine na Meern. Masha hopi material di wasmachine a bira victima di candela. Riba e foto aqui bo ta honja un idea dje destruccion.

„TENTEN BEROM" TA JUDA „ARUBANITA"

ORANJESTAD — „Tenten Berom" den e dianan aki a lubida riba e botter, a pasa su man riba su corazon, y a dicidi na djoin e grupo cu den e dianan aki ta contribuyendo na e fondo pa juda „Arubanita" traha su seis bewaarschoolnan den distritonan di afor.

„Tenten Berom" a dicidi, maske cu algun simannan pasa el a anuncia di disparce for di escenario, na bolbe atrobe y duna dos presentacion mas, pa asina e tambe juda den e causa noble aki. Gracias na e cooperacion grandi di Sr. De Veer, e Trupiaalnan Juniores awor lo duna dos presentacion, dia 14 di juli pa 5'or di atardi den Teatro Principal na San Nicolas, y e dia siguiente, dia 15 di juli pa 5'or di atardi den Teatro De Veer na Oranjestad. E produccion di tur e dos presentacionnan extra aki di Tenten Berom ta bai pa e fondo di „Arubanita".

CINCO RADIO AMATEURS A PASA EXAMEN CU EXITO

SAVANETA — E „Aruba Amateur Radio Club", na principio di e anja aki a cuminza cu un curso pa esnan cu tabata interesa na bira un radio amateur. E iniciativa aki a bai asina bon cu e luna aki tabatin nuebe di e estudiantenan ela pa pasa e examen, cu a worde teni dia 3, 4 y 5 di juli u.p. na e radioclub na Savaneta. Cinco di e candidatonan a pasa e test aki cu bon resultado Nan ta: P. A. Richards, L. Volney, J. E. Wahamaker, M. E. Jansen y J. Noguera.

Durante di un reunion teni dia 5 di juli, e cinconan aki a worde presenta na e directiva, cu tabata masha satisfecho riba e resultado. E cinco operadornan nobo riba e terreno radial tambe no a falta na duna un palabra di aprecio na nan instructornan, pa nan tempo cu nan a dedica na e causa valioso aki. No tin duda cu pronto Aruba lo tin cinco radio amateur mas, ta haci experimentonan y tambe busca amigonan riba henter mundo cu nan regular combersacionnan radial, cu alavez ta sirbi como propaganda den exterior pa nos isla.

Tur e personanan cu ta interesa ainda pa hanja sabi mas di e hobby fascinante aki, por haci un bishita riba cualkier prome diarazon di cada luna na e radioclub na Savaneta, o tambe por bini na contacto cu e manager di publicidad, sr. M. Vrolijk.

Di 184 hoben cu a pasa examen di MULO 17 a zak

Diezcinco ta homber y dos ta muher

ORANJESTAD. — E examennan di Mulo cu a cuminza dia 26 di juni ultimo den Club Caribe, awor ya ta tras di lomba caba y den e dianan aki un lista a ser publica di e resultado cu cada scool tabatin den e examen aki. E dos scoolnan cu indudablemente a duna e mihor prestacionnan ta Maria College na Oranjestad y John Wesley College na San Nicolas.

Tur e 28 mucha muhernan di Maria College cu a pasa examen a sali cu bon resultado, ningun a zak y asina a tene e nomber di nan scool na balto. E mesun caso tabata cu John Wesley College na San Nicolas, di cual scool un total di diezdos alumnos a pasa examen cu bon resultado. Ningun di nan no a zak tampoco.

Aki bau nos ta laga sigi prestacion di e otro scoolnan cu tambe a tuma parti na e examen:

Di Augustinus College na San Nicolas un cantidad di 25 mucha a pasa examen y di e cantidad aki solamente uno a zak.

Filomena College di San Nicolas a manda 18 candidatos, di cual 17 a pasa cu bon resultado y uno a zak. Di Mon Plaisier School na Oranjestad a zak uno di e cinco candidatonan.

Di e 35 candidatonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas cu a pasa examen, a slaag 33 y a zak dos candidatos.

Di Juliana school tambe a zak dos di e diezseis candidatosnan.

Di Dominicus College a zak shete di e 35 candidatonan y di e candidatonan cu a pasa examen riba nan mes a slag cuater di e dieznan.

Nos ta hanja cu e anja aki a slaag un total di 164 candidatos y a zak un total di 20. Di e bintinan cu a zak, 15 ta mucha homber y 5 ta mucha muher, de la manera cu e conclusion por ser haci cu e mucha muhernan a pone mas empenjo tras di nan estudionan cu e mucha bombernan.

Anja pasa e total di candidatonan cu a pasa examen tabata 196, di cual a slaag un total di 179 y a zak 17. Dos anja pasa, na 1959, 164 hoben a pasa Mulo-examen, 135 di nan a slaag y 25 a zak.

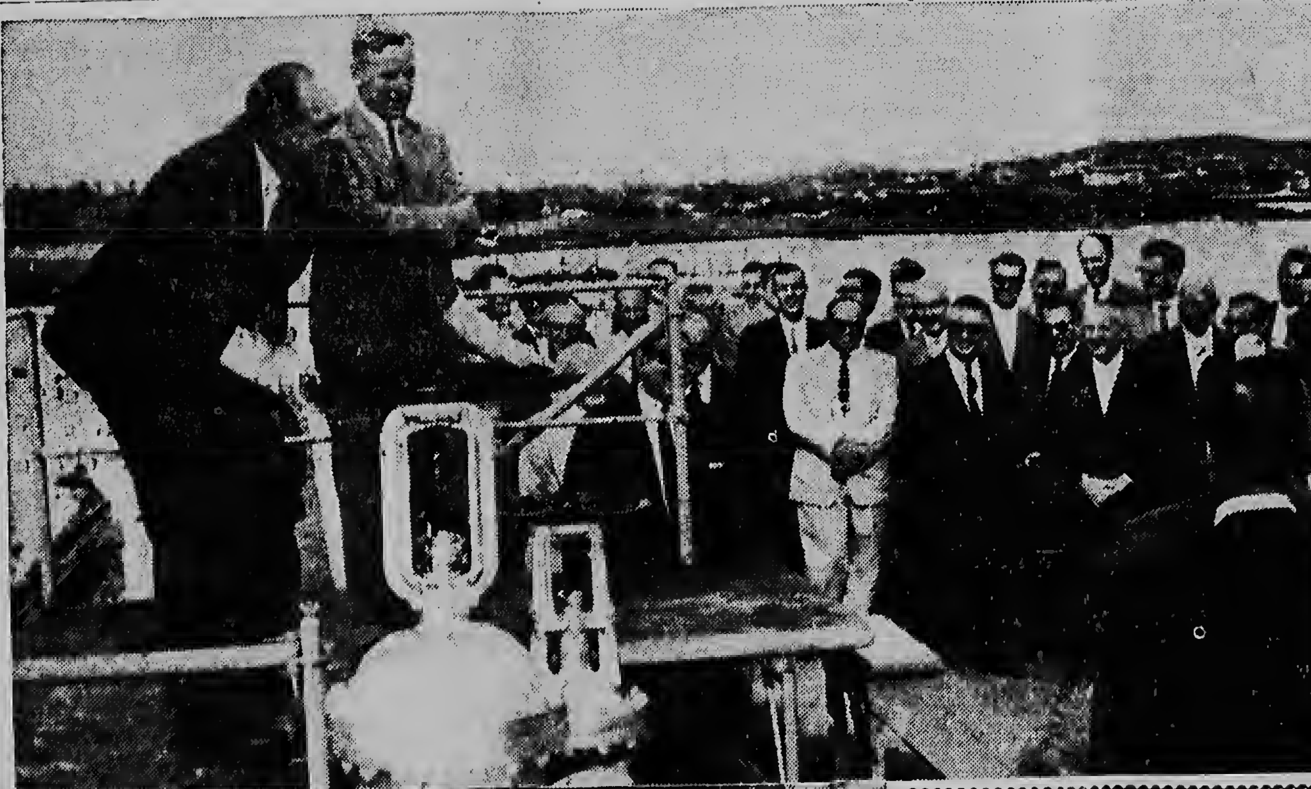
Tin homenahe e anja aki?

Manera ta un custumber caba tur anja tanto Aruba Lions Club como Rotary Club sa organiza un anocbi especialmente pa e bobennan cu a slaag di mas mibor di nan scool. Ta muy probable cu e anja aki tambe e dos organizacionnan aki, tene un tal anocbi. Algemeen Nederlands Verbond, cu te dos anja pasa ainda, tambe sa tene un anochi similar pa e alumnonan cu hanja e mihor puntonan pa Hulandes, e anja aki tampoco lo no tene e anochi aki.

Durante di e anochinan aki e alumnonan cu ta bini acompanja pa un di nan majornan, ta worde brinda un cuminda, y diferente regalonan. Pronto nos ta spera na publica nomber di e alumnonan cu e anja aki ta bini en consideracion pa e anocbi aki.

COCKTAIL NA E SEGUNDO ANNIVERSARIO DI A.C. HOTEL

PALMBEACH — Dia 18 di juli p.v. e luhoso Aruba Caribbean Hotel na Palmbeach lo cumpli su segundo aniversario. Pa e ocasion aki lo worde teni for di 7'or te 9'or e anochi un cocktail party riba e teraza di Papiamento Room.



Gezaghebber M. P. Gorsira ta draai e valvula dje instalacion nobo di bunker abri.

Gezaghebber a draai e valcula abri

Instalacion di bunker nobo di Shell a ser pone na actividad

Facilidadnan extenso agrega na complejo di Nieuwe Haven

(Di nos correspansal na Corsou)

WILLEMSTAD, 7 juli. — Dia Huebes atardi pa 4.30 Gezaghebber M. P. Gorsira a pone na uso oficial e bunkercomplex nobo Admiraal Brionwerf y Motet, ehecuta pa Shell Curacao N.V. y explota pa Haven exploitatie Maatschappij Curacao. Esaqui a tuma luga na complex di Nieuwe Haven na unda den presencia di un numero di autoridadnan, denter di cualnan ministro di asuntonan social y economico Sr. C. D. Kroon y director di Shell Curacao N.V., sr. ir. C. van Driel van Wageningen, Gezaghebber a draai un valvula cu cual accion petrolco a cuminza corre y bai na e bunkerstacion nobo.

Corto prome cu e instalacion aqui a tuma luga, Ir. Van Driel van Wageningen a bisa den Rust & Burgh cu e instalacion nobo aqui no tin mester di hala tras pa ningun otro puerto mundial.

E instalacion nobo di bunker tin dos tuberia tanto pa dieseloil como pa zeta combustible. Ambos tuberia ta corre over dje tres werfnan pa medio di cincu puz di bunker i tur dos por ofrece zeta na vapornan. Capacidad dje tuberianan aqui i pompnan ta pa zeta combustible 600 i dieseloil 300 ton pa ora, basa riba un maximo di capacidad di bunker di 300 ton di zeta combustible pa ora pa vapor, via di cual dos vapor por bunker paren.

E tuberianan cu ta bini foi ladingspomphuis „Isla" pa werfnan di Admiral Brion tin un largura di mas o menos cuater kilometer.

Werf di Motet tambe

Hunto cu e coneccion di Brionwerf, Motetwerf tambe a queda comunica cu e stacion di bunker aqui. Tin dos tuberia di seis kilometer di largu ta sigui foi werfnan di Brion te na werf di Motet ta hal den e tanknan cu tin aya. Den esaqui e zeta ta ser deposita.

Den su discurso Sr. ir. Van Driel van Wageningen ta jama realizacion dje plan aqui un resultado di convenio i cooperacion entre bestuur di territorio insular di Corsow, e firma local Havenexploitatie Maatschappij Curacao i e companianan di petroleo.

Realizacion di e plan aqui — precedente di hopi anja largu di tratamiento nan dificil — ta e producto positivo di loque iniciativa gubernamental, apoya pa sentido emprendedor por hiba a cabo. Ta di gradici na e trabao inmenso di hopi, muy en particular di e firma S. E. L. Maduro & Sons.

Sr. Van Driel van Wageningen a jama realizacion dje proyecto aqui un estimulo den desarollonan energico di hafnan di Corsow.

Ehecucion rapido

Detalladamente director di Shell a sigui su discurso dunando un idea profundo di ehecucion dje actividadnan aqui.

El a mustra cu tan pronto cu e convenio a ser realiza, — riba dia 10 di december — Shell a cuminza cu ehecucion dje proyecto. I den menos cu seis luna despues e sistema di bunker aqui por a ser hiba na explotacion.

Anto e director a bisa: „No solamente cu e proyecto ta encerra un considerable inversion di capital, cu ta mas o menos dos million di florin antillano, e ta alavez un instalacion de lo mas moderno i aplica den sistemanan tecnica di mas reciente.

Sr. Van Driel a munstra acerca tambe cu ora prome cu na fin di anja e instalacion di bunker aqui ta funcionando den su completa capacidad, e isla aqui lo ta posee di facilidadnan di bunker cu den tamanjo, capacidad y eficiencia ta aplica na importancia di Corsou como segundo puerto di Imperio y un dje hafnan di mas grandi di mundo.

Riba esaqui Corsou lo por ta orgulloso cu tur razon, cu lo e por ofrece facilidadnan di bunker na trafico di navegacion internacional y cu mes un rapidez manera na tur otro luga di mundo.

Crecimiento di e puerto

Despues cu Gezaghebber a abri e valvula i a pone e comienzo na e explotacion, pa medio di cual actitud simbolicamente e bunkerstation a ser instala, el a dirigi na Rust & Burgh palabra na e invitadonan.

Orador a cuminza ta duna un nificacion di Corsow como puerto na cual ocasion orador a munstra cu si no tabata pa e bon calidadnan di nos puerto hamas bandera tricolor lo a bula riba islanan sotavento.

Sr. Gorsira a pinta den su discurso e crecimiento di Corsow como centro internacional di comercio i navegacion i na qui manera alafin e complejo di haf aqui a bini na realizacion.

Si e medionan ta presente, trahamento di un haf pa autoridad ta facil; pero de lo contrario pa explota un haf no t'asina facil.

I ta p'esei awe cu e gran trabao aqui na beneficio di Corsow a ser realiza, el a expresa palabranan di gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion.

Orador a termina su discurso cu un felicitacion na Shell Curacao N.V., na su agente firma S. E. L. Maduro & Sons i na Haven Exploitatie Maatschappij Curacao cu e ganancia excelente aqui.



Sr. Van Driel van Wageningen durante lanzamentu di su discursa den paviljon Rust & Burgh.

„COPACABANA SHOW" A KEDA CANCELA

SAN NICOLAS — E „Copacabana Show" di Toni Hassell cu tabata anuncia pa haci su grandioso estreno diamars awor, dia 11 di juli den Lago Heights, segun nos a ser informa ayera a keda cancela. E organizadornan a hanja cu ta bon pa suspende e show pa algun tempo, pa despues e fecba, e fecba lo worde anuncia mas laat, anto lo presenta e show den e mesun grandeza na e publico.

Stichting "ARUBANITA" ta informa:

SUMPINJA DI CADUSHI Y PELIGRO DI AUTONAN

ORANJESTAD. — San Nicolas, un homber kende nos por considera como uno, cu a biaha hopi, a bisa aunja pasa: „Soeur, mi a mira hopi den tur paisnan di mundo, pero esaki ta mas o menos lo peor cu mi a topa. Casi tur pais di mundo mi a bishita, mi a bishita tur scool, pero manera aki ni na Afrika mi a mira." Esaki ta e palabranan di e gran amigo di mucha, San Nicolas, dia el a bishita dia 6 di december e bewaarschool den dr. Schaepmanstraat na San Nicolas.

Fundeshi putri

Na anja 1953 y 1954 dr. Schaepmanstraat na San Nicolas a haya un magnifico school nobo pa mucha homber y un formidabel school nobo pa mucha muher. Ey mester a bini tambe un bewaarschool nobo, pa completa e asunto......

Pa casualidad net e ora ey Lago a stop di usa un barak y cu muchu gusto soeurnan di San Nicolas a tuma e barak pa cuminsa den dje un bewaarschool.

Awor aki, ocho anja despues, e barak t'ey ainda...... y ainda e ta un bewaarschool. E palunan di e barak a cuminsa putri, pero loke ta mas peor ainda....... e anja aki tambe e fundeshi a cuminsa putri. Soeur Jacobine, kende no sa baha cabes nunca, ta suspira: „Mi no por mas, mi no ta laga drecha e lugar aki mas...... pero nos ta haya un bewaarschool nobo", e ta drei bari cu un di e kleuterleidsternan, pero den su mes e ta pensa: „esey mi a bisa siete anja pasa tambe".

Dos local chikito pa 109 mucha

E buracunan banda di paden a worde tapa cu e cuadro chikitonan, cual e muchanan mes a traha. P'esey bo no ta mira ningun buracu den muraya. Pero ora bo tende cu den e dos hokkienan ey 109 mucha chikito ta haya sinjanza, bo ta puntra bo mes: „Ta con por ta posibel?" Y e ora ey bo ta admira hopi mas ainda e leidsternan, cu tur dja atrobe ta entretene e arubanitas y arubanitas cu un sonrisa.

Un kraanchi y dos toilet

Si e muchanan kier bebe awa, nan mester bai den e hokkie caminda tin dos w.c. pa mas cu 100 mucha y caminda tin tambe e unico kraanchi di henter e school.

Pa nan bebe e muchanan mester subi riba un emmer of riba un caha, pasobra di otro manera nan no por yega. Tambe pa nan bai w.c. nan mester subi riba un of otro cos, pasobra tur e cosnan aki ta traha pa hende grandi.

Kleuterleidster cu seis wowo

Banda di e „school" tin un pida speelplaats. Un banda di e speelplaats ey ta worde forma door di un tranquera di cadushi, unda autonan ta pasa cu yelocidad hopi halto. Na banda di e dos caminda nan aki no tin tranquera, kier meen cu e leidsternan mester tin por lo menos seis wowo. Pasobra, tene bista riba mas cu 100 mucha chikito, yen di bida, y cu ta core p'aki p'aja. Bo mester por mira na tur banda pareuw.

Mientras bo ta saca un sumpinja di cadushi for di den pia di un di e muchanan, brakenan di auto, gritando enormemente, ta causabo e susto mas grandi di bo bida, y bo ta gradici Dios riba bo rudianan, ora bo ripara cu e auto a bin para mitar meter for di un di bo muchanan.

Gracias na un vigilancia continuo pa banda di leidsternan, te ainda no a pasa ningun desgracia.

Soeur Jacobine ta bisa: „Mi ta baha cabes, mi no ta sigui mas"...... pero nos sabi cu no ta berdad.

Nos si lo a baha cabes masha tempu caba, den su lugar!!!!

Ainda nan ta buscando Denise Sullivan na Merca

MOAB (UTAH) 8 juli. —

Polis di Merca ya ta basta dia caba ta buscando e mucha muhe di diescinco anya, Denise Sullivan, pa preveni cu un bandido arma lo mate of cu lo e muri di sed den desierto.

Un bandido a ataca e mucha y su mama ora cu nan tabata haciendo un paseo en auto, acompanja di un guia. Nan a mata mama di e mucha y e guia a keda gravemente herida. E bandido despues a hui cu e mucha muhe den desierto. Polis ta spera di hanja tur dos na un fuente di awa.

Nasution su punto di vista over di Nieuw Guinea

LONDEN 8 juli. —

Gobierno Ingles a laga e minister Indones di defensa sa claramente cu e relacionnan cu Inglaterra tin ta haci imposibel pa cambia e punta di bista Ingles en cuanto Nieuw Guinea, asina ta informa di bon fuente.

Nasution no a spera cu Inglaterra lo bandona su punta di bista neutralista, pero si el a spera cu gobierno Ingles lo a demonstra cierto comprendimiento pa e opinion Indones. Pa loque ta e punto aqui, e mision di Nasution envio di articulonan militar a transcurri satisfactorio. Ta parce casi sigur cu e envionan lo continua.

Gagarin a bai bishita Inglaterra

MOSKOU 8 juli. —

E astronauto Ruso Joeri Gagarin lo bishita Inglaterra durante e exposicion comercial Ruso, cu a ser inaugura dia viernes ayera na Londen. Asina e oficina di prensa Ruso „TASS" a anuncia.

General Kassim respecto di Koeweit

LONDEN 8 juli. —

E prome ministro Iraqui, general Kassem, a declara dia huebs na Londen dilanti mas cu seis coresponsal Ingles y mericano, cu Irak lo aplica solamente medidanan pacifico den su lucha pa logra su derechonan riba Koeweit.

E prome ministro ta mantene e pretencionan aki.

Prinses Beatrix a slaag pa examen doctoral na Leiden

DEN HAAG 8 juli —

Oficialmente a ser anuncia, cu prinses Beatrix a slaag awe na Rijksuniversiteit na Leiden pa doctoraal examen den ley.

Awor e princesa ta doctoranda den jurisprudencia.

Un princesa bon contento, na braza di su mama feliz a sali awe mas o menos 12'or ora Hulandes for di porta die universidad na Leiden. Mas cu diez estudiante a grita „un hoera" entusiasma, e ora e prinses a sali for dje edificio y noticia di su exito a ser anuncia.

Awe mainta pa mas o menos 11'or prinses Beatrix a bandona su cas na Rapenburg.

Su altesa a larga auto para y bai universidad na pia, sintiendo su mes un poco nervioso. Casi un ora largo rector magnificus, prof mr J.V. van Rijpperda y jhr C.H.F. Polak y jhr. mr. H.F. van Panhuys a examina e princesa. Despues ainda e mester a warda un rato mas ma porfin a bini e resultado tan spera cu a kita tur tension for dje princesa.

Na 1956 princesa Beatrix a haci su examen final na gymnasium i despues bai studia na Leiden. Como tema principal Su Altesa Real a scohe sociologia y un estudio liber den direccion pa studia ley.

Tambe prinses Beatrix a studia tocante historia parlamentario, staats- en volkenrecht. Na juli 1959 Su Altesa a haci candidaatsexamen den ley.

Merca lo stroba China comunista pa bira miembro di N.U.

WASHINGTON 8 juli. —

E embahador mericano na China nacionalista, Everett Drumright, tabata libera tocante loque observadornan di liber tocante loque observadornan diplomatico ta yama, un desunion serio entre e dos paisnan.

E chinesnan nacionalista ta disapunta y preocupa tocante posibilidad cu Merca lo modifica su politica pa cu China Comunista y „buiten mongolie".

E ministerio Mericano di asuntunan exterior ta trata pa mas tantu posibel mantene e bon relacionnan. Pero en secreto el a reconoce cu ta existi un cierto dificultad pa sigura formosa cu Merca lo opone su mes pa China Comunista no bira miembro di Nacionnan Uni.

Reciente demonstracion na Argelia a cobra algun cien morto

RABAT 8 juli. —

E minister di informacion den e gobierno, Argelino en asilo, Yazid, a declara na representantenan di prensa, cu e cantidad di morto na e ultimo demonstracionnan na Algeria ta algun cien.

„E cifranan cu e delegado general na Argelia a menciona ta hopi mas abao cu realidad, segun e minister.

Na Algeria shete bom a explota ayera nochi. E ataquenan probablemente ta un reaccion di e ejercito secreto Frances riba e demonstracionnan Argelino di diarason.

Dos persona a queda herida ayera. Na Oran dos bom a causa hopi danyo
Na Oran dos bom a causa hopi danjo

Israel lo lanza dos raket nobo trobe

TELL AVIV 8 juli. —

Prensa Israelita ta anuncia cu prome cu fin di es luna aki Israel lo lanza dos raket nobo. E raketnan aki ta cia caba y tambe e instrumentonan electronico, cu mester worde instala den nanishi dje raket.

E corant „Jediot Aharonot" ta bisa cu marina Israelita a tuma tur medida necesario pa captura e cone dje raket. Ta e intencion cu esaki lo tuma lugar riba mesun dia dje lanzamiento.



ANTORCHA PA FIESTA DI STUDIANTENAN DI UTRECHT. — Den patio di embahada Neerlandes na Paris ministro frances di ensenjanza, Su Excelencia Lucien Paye dia viernes el a cende e antorcha na su turno pa ilumina e alegria na ocasion di e lustro di cuerpo di estudiante.

E homber cu a hinka su amante cu cuchiu a hanja tres luna

ORANJESTAD, — Riba e di diez dia cu e tabata bebe, S.R.D. durante un pleitamente cu su amante a bai asina leuw cu el a hinka e muher cu e punta di un cuchu den su garganta. Esaki a socode den e cas na unda nan dos ta biba, ora cu acusado D. a jega cas burachi. Fiscal a pidi cuater luna kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

Pia riba cama

Dia 15 di juni di e anja aki, e dia di e pleitamento acusado a jega cas burachi. Ya e tabatin diez dia caba ta bebiendo. Un tal V.R., e muher cu kende e tabata biba huntu den e cas tabata drumi riba cama y ora acusado a drenta e tambe a cai drumi riba un mat dilanti e cama. Rato despues el a pone su pianan riba e cama di e muher, pero esaki no a gusta y a pusha acusado su pianan for di riba su cama. D. sinembargo a bolbe pone su pianan y e muher un biaha mas a pushanan for di e cama y na mes momento a cuminza cu zundra e homber. E pleito a cuminza y D. a lamta y bai den cushina, for di unda el a bolbe cu un cuchu chikito den su man. Cu e arma aki un rato despues el a hinka e muher. Acusado a coge henter e cuchu den su man y cu e punta cu tabata sali el a mustra con el a hinka.

Huez: „E lugar na unda bo a hinka e muher ta masha peligroso, bo a realiza esey?"

Acusado: „Esey ta berdad, pero si mi tabata bon lo mi no a haci tal cos."

„E muher sigur tabatin motibo pa rabia. Bo ta jega cas burachi y cuminza fastidiele", segun mr. P. A. C. Bondam, e huez.

Riba e kaarchi straf huez a leza cu ya na anja 1950 acusado a worde sentencia dos biaha pa maltrato. Un biaha el a hanja 1 luna di detencion y e otro biaha 4 luna.

Toch un hecho serio

E fiscal mr. F. C. Flick ta hanja, cu no obstante cu acusado a declara di a hinka cu e punta di cuchu, tog e ta keda un hecho serio. E lugar na unda acusado a hinka e muher ta masha peligroso tambe, segun mr. Flick, kende a pidi castigo di 4 luna di detencion.

Huez a sentencia acusado sinembargo pa tres luna, kitando e tempo cu ya el a pasa na Dakota.

E DESASTRE DI TREIN NA TILBURG. — Aqui nos ta mira foi un portret saca foi laria e enorme destruccion cu a ser ocasiona ora cu na Tilburg banda di e brug over di Wilhelminakanaal den anochi di Dia Sabra pa Dance: Dia Domingo dos trein di carga a cal den otro. Durante e calamidad aqui, ambos maqdinistanan a perde nan bida den nan locomotief cu tabata completamente destrui. Na otro lado di kanaal tin miles hende ta para mira e equiponan di salbacion ta trabando.





Na Bizerta nan ta pidi retiro di Trupanan Ingles

TUNIS 8 juli. —

Abdallah Farhat, hefe di e staf personal di president Habib Bourguiba, di Tunesia a sali cu avion di Tunis pa Paris, pa entrega un mensaje personal di president Bourguiba na president de Gaulle. Segun e corant „Al Mal" di partido Neo Destour Bourguiba den su mensaje ta pidi Francia pa retira ... di e base Bizerta y entrega Tunesia un parti di Sahara.

Na Bizerta tabatin ayera un huelga general di dos ora. Miles hende a haci optocht door di e ciudad despues di cual nan a entrega un peticion na e gobernador di e ciudad den cual nan pidi retiro di e trupanan Frances for di e base. Tur kantoornan tantu Europeo como mohamedano tabata sera. E ciudad tabata tranquil. No tabatin ningun militar Frances riba cayu.

Radio Moskou a comete un error

LONDEN 8 juli. —

Radio Moskou a transmiti un boletin di noticia pa Merca cu ta dies luna bieuw. E tabata trata dje jegada di Chroestsjov na Finlandia y medayanan olimpico cu nan a logra na Roma. Algun ora despues radio Moskou a pidi despensa pa e error cu nan a comete. E boletin tabata riba mesun tape cu un concierto cu nan a cohe na september y cu nan quier a bolbe transmiti.

MacMillan no sa dje conferencia di Berlin

LONDEN 8 juli. —

E premier Ingles, Harold MacMillan, a declara den camara de Los Comunes cu te ainda no tin ningun plan pa un conferencia cumbre di occidente riba Berlin. E deliberacion entre Inglaterra, Merca y Francia ta tuma lugar via canal nan diplomatico di custumber, asina el a bisa.

CINCO Y SEIS

Diarazon dia 5 di julio, e dia di gran fiesta pa Venezuela, nos a haya carreda extra den la Rinconada y a corre e gran „Clasico Fuerzas Armadas" cu e mejorcito cabainan di Venezuela. Den e carreda aki a corre 7 competidor. Klick (55 kilo) cu Camacaro, Tombril (58 kilo) cu Bustamante Eglé (50 kilo) cu Rogelio Cortez, Prenupcial (58 kilo) cu W. Carrion, Porvenir (50 kilo) cu Carlos Cruz, Dionisio (59 kilo) cu J. E. Cruz y King David (58 kilo) cu H. Rengifo. E distancia tabata 3200 meter. Klick a bolbe duna prueba di ta e miehor cabai actualmente den la Rinconada. Klick a gana e careda cu 2 1/2 cuerpo dilanti di su gran rival Tombrill, den e tempo di 180 1/5 sec. cu ta un tempo record pa e distancia.

E careda di cinco y seis di e siman aki na promer vista ta parce interesante. No tin grupo di serie 9 ta tuma parti den e caredanan. Tin un condicional pa yegua. Tin un careda cu handicap limita pa cabainan naci na Venezuela y perteneciente den serie 4 y 5. Ta corre 67 cabai. Tin 4 yabi. Tin 2 careda di distancia lurgo. E careda mas interesante ta e ultimo riba 1400 meter den cual ta corre 10 ejemplar di 4 y 5 serie. Premio 15%. Pa Criollo 25%.

PROMER CAREDA. Distancia 1400 meter. Exclusivo pa yegua di 3 te 6 anja. Premio 10%. Ta corre 10 competidor. No tin yabi. E favoritonan ta Mañanita (52 kilo) cu S. Gomez. Guasada (52 kilo) cu Milton Barra y Bell Tent (56 kilo) cu Rogelio Cortez. Nos promer opcion ta pa Guasada; cu den su ultimo dos salidanan tin dos segundo respectivamente tras di Bell Tent y Yandira. E dosnan aki awor ta corre cu 56 kilo, mientras cu Guasada ta bai cu 52 kilo, esdecir e mes peso di su ultimo, y cu e mes jinete Milton Barr.

Nos segundo favorito ta Bell Tent y Mañanita ta e remplasante. Un peligroso ta Halagadora (56 kilo) cu J. E. Cruz. Taruguita (56 kilo) cu Bustamante tambe por ta un fuerte rival, aunque e ta corre cu hopi peso. Noryomar cu peso pluma por competi tambe pa e promer lugar.

DI DOS CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. Tin un llave 11, cu e componentenan Mazarea (48 kilo) cu J. E. Cruz y Foresta (49 kilo) cu R. Ferrer. Llave 11 ta e gran favorito den e careda. Mazarea probablemente lo ta e fija nacional di e siman aki. Un rival peligroso por ta Alcalino (48 kilo) cu Angel Bracho. Lindo Potro (49 kilo) cu Carlos Cruz por ta un sorpresa. Grand Canyon (50 kilo) cu Jesus Bolivar cu ta corre baju di serie por resulta un fuerte competidor.

DI TRES CAREDA. Distancia 1700 meter. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin un llave 11, cu ta consisti di Nini (48 kilo) cu N. Perez y Faro (52 kilo) cu G. Gavidia. E favoritonan ta Forrajista (51 kilo) cu F. Betancourt. Sheik (52 kilo) cu R. Bustamante y llave 11. Nos ta considera e llave 11 basta peligroso pa via di Faro cu ta un cabai cu a corre cu mehor competidornan cu e grupo aki. Den su ultimo cuatro salidanan e tin tres segundo y fracasando den su ultimo. Gavidia su jinete conoce e cabai a fondo.

Otro cu por sorprende ta Verdin (50 kilo) cu Atilio Bracho.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Crujido (52 kilo) cu C. Marquez. Mambera (52 kilo) cu F. Betancourt y Armonico (48 kilo) cu T. Tosta. Nos promer opcion ta pa Armonico, nos segundo favorito ta Crujido y Mambera ta bin na di tres lugar. Sornette por ta un sorpresa. Tambe mester hiba cuenta cu Mejico II.

DI CINCO CAREDA. Distancia 1200 meter. Hadicap liber. Ta competi 12 ejemplar di serie 7. Tin un llave 10 cu e componentenan Alter Ego (52 kilo) cu W. Carrion y Pinkerton (48 kilo) cu B. Moreira. E favoritonan ta Ta Bueno (54 kilo) cu I. J. Ferrer. llave 10 y Ojo De Aguila (50 kilo) cu F. Betancourt. Nos mester tene cuenta cu Costumbre (49 kilo) cu E. Perez cu a caba di gana den su ultimo cu 7 cuerpo corriendo e distancia di 1200 den 72.1 5 sec. Otro traicionero den e careda ta Negro Gaucho aunque cu e ta bai cu peso hopi halto.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 59 kilo. Premio 15 %. Pa criollo 25%. Tin 10 competidor di serie 4 y 5. Ta e careda di mas interesante di Diadomingo. Policeman cu a haya 54 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio ta luci aki den como fija. E rivalnan mas fuerte ta Morgan y llave 9 cu ta consisti di Dushka y e criollo Diamela. Lazulita ta un peligro grandi den e careda. Nos ta kere cu Policeman cu a perde siman pasa cu Telon lo ta e ganador di e siman aki. Policeman pa tur hende.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio:

Promer careda. Guasada 37, Taruguita 17, Mañanita 12, Halagadora 9, Noryomar 9, Bell Tent 9.

Di dos careda. Llave 11 tin 56, Zarak 14, Facundo 7, Alcalino 5, Torneo 4, Lindo Potro 2, Gran Canyon 2 y Valle Viejo cu Halagada tin 1.

Di tres careda. Forrajista 41, Mario 19, Sheik 18, llave 11 tin 10, Kascanuez 4 y Verdin 1.

Di cuatro careda. Crujido 23, Mambera 22, Mejico II tin 19, Armonico 12, Hispalo 6, Sornette 4, Surcouf 3 y Sodio 2.

Di cinco careda. Ta Bueno 49, llave 10 tin 22, Ojo de Aguila 14, Abay 4, Costumbre 2, Carver 1 y Negro Gaucho 1.

Ultimo careda. Policeman 54, Morgan 18, Faubourg 8, Bobby II tin 4, Lazulita 4, Frac 3 y llave 9 tin 1.

Nos combinacion di tur siman di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Guasada Mananita	Guasada Mananita	Guasada Mananita
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Forrajista Verdin	Llave 11 Forrajista	Verdin Llave 11
Armonico	Mambera	Crujido
Ta Bueno	Costumbre	Llave 10
Policeman	Policeman	Policeman

Y nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Guasada Mananita	Guasada Mananita	Guasada Mananita	Guasada Mananita	Guasada Mananita	Guasada Mananita
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11
Forrajista	Forrajista	Llave 11	Llave 11	Verdin	Verdin
Armonico	Crujido	Crujido	Armonico	Mambera	Mambera
Ta Bueno	Costumbre	Ta Bueno	Costumbre	Llave 10 N. Gaucho	O. d. Agulla Carver
Policeman Lazulita	Policeman Lazulita	Policeman Lazulita	Policeman Lazulita	Policeman Lazulita	Policeman Lazulita

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Guitarista Diaz ta debutando na Roma

ROMA 8 juli. —

E quitarista venezolano Alirio Diaz, quende recien tabata na Corsou, a duna un concert den e casa di America Latina na Roma na ocasion di 150 aniversario di independencia di Venezuela. E recital tabata patrocina pa embahador Venezolano na Roma y a ser presencia pa diferente figuranan prominente. E actor a cosecha hopi exito cu un programa cu tabata consisti di ademas di numeronan di Bach y Hayd y otro componistanan famoso, tambe di musica folklorico di su pais.

ACCION NA WIMBLEDOM. — Aqui nos ta mira un momento dje wega na Wimbledom dje lucha entre Rod Laver (Australia) y Tomas Lejus (Rusia) den prome raund di heren enkel. Riba e partret aqui nos ta mira e australiano na accion.



CORRE, NABEGA Y BIBA PAREU. — Riba octavo exhibicion aleman di campamentu cu ta ser teni den ciudad aleman Essen, por a mira un karavana, „Fahowoo", die cual e dak ta ser usa como motor di buitenboord. E portret aqui ta presenta e „Fahowoo" den tres fase como vapor. Como karavana completo y como shers chiquitu cu caravana dilanti y tras di auto.

Bom a explota camina general Vezinet ta biba

PARIS 8 juli. —

Un bom a explota den e parti di e hotel Des Invalides", unda e comandante di e territorio militar, general Vezinet, ta biba.

Nan no a herida ningun persona, pero e danjo material ta considerable. Durante di e putsh na Argelia general Vezinet tabata comandante di e trupanan den e territorio di Argel. E huntu cu general Gambiez y minister Buron a ser aresta pa e rebeldenan, y despues cu e revolucion a fracasa nan a nombre comandante di e prome territorio militar.

EVENTO DEPORTIVO UNICO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion ta worde presenta awe nochi un evento unico den analnan futbolistico di nos isla. Cu excepcion di Dakota tur e otro equiponan di hoofdklasse lo ta den accion den un torneo relampago hungando pa e Kleuterbeker. E torneo ta na beneficio di e construccion pa schoolnan pa kleuter den distritonan. Na luga di Dakota lo competi cu e otro seisnan di hoofdklasse. San Nicolas Jrs. For di dos grupo, cualnan ta reparti den San Nicolas Jrs., Aruba Jrs. y Riverplate y e otro ta forma door di RCA, Jong Aruba y Estrella. Di e dos gruponan mester sali dos finalista cualnan lo topa otro pa dicidi ta cual lo hiba e copa. Ademas pa promer biaha tin oficialmente organisa pa e torneo aki un pool. E premio di e pool lo ta fl. 250.—. Asina ta cu pa amantenan di deporte tin dos suceso nobo awe nochi den Wilhelminastadion. Esakinan y e doel di e torneo sin duda algun ta haci un trip pa Stadion awe nochi algo cu vale la pena.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su fecha natal e caballero Oscar Antonio Hidalgo kende ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan, Dora, Pedro, Victor y Chinda Hidalgo, tanta Francisca, prima Carmen, primonan George y Antonio Yrausquin, sobrinanan Marylin, Sonia, Astrid y Marylis Gomez, tambe di su amigonan, y especialmente di su padrino Mario Gomez y demas familiares na Venezuela.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hovencita Edwina Isabel Werleman y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Napoleon, mama Jordana, rumannan Marco, Eric, Rosanno, welo y welanan y demas familia Werleman y Geerman.

Ta cumpliendo su feliz cumpleanjos e hobencita Edith Evertsz y e ta ricibi felicitacion di su mama Julia, rumannan Diogenes, Armand, José, Maria, Lourdes Maduro, wela, Ernilia, tantanan Carmen, Elma, omo Nercisio, sobrinanan Migdalia, Nilca, Nello, Yolanda, Milda, Marcia, Alexcio y Donny, cunjanan Marianita Martis y Norma Martis, Mauricio Maduro, su primanan, Olga, Lichi, Menelin, Ligia, Lula, Adry y Denis, Imelda, Rosa, Nadi Carlos, Chechi, Ale, Lena, Boy y Nicolaas, su amiganan Mary, Edna, Chichi, Chi Petra, Lucia, Lucia, Jana, Carla, Magali, Melba y tur su amiganan di huishoudschool y tur su familianan na Corsow y Bonaire.

Awe ta recordando su fecha natal Sra. Cornelia Maduro y ta ricibi felicitacion pa parti di su estimado esposo Jacobo, tata Venancio, mama Johanita, rumannan Mauricio, Maria, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, Carmen, tambe di su suegro Marcelo, suegra Danda, su cunjanan, sobrino y sobrinanan, di tur su amigo y amiganan y muy en especialmente di su dos sobrinonan Renny y Junior Irausquin.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Raymundo Geerman y e ta ricibi felicitacion di su esposa Otilia, jiunan y Iris, mama Nena, tata Poli tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, suegra y suegro, cunjanan, compere y comernan y demas familia Geerman.

PA UN PUNTO ARUBA JRS A PERDE CU SIBILO BROS.

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto di Aruba Jrs. ta esun cu te ainda, cerca a yega na kibra e racha di victoria cu e equipo di basketball surinamenjo Sibilo Brothers ta estableciendo na Antillas.

Den e promer tempo Sibilo Bros. a tuma un ventaha di 31 pa 21, pero den e segundo tempo Aruba Jrs., a outscore nan anotando 30 punto contra di 21 di e surinamenjonan.

E score final di 52 pa 51 na favor di Sibilo Brothers ta bisa com emocionante e wega tabata.

Topscorer di Sibilo Brothers tabata O. Sibilo cu total di 17 puntos, mientras cu Guy Paris tabata e mehor di Aruba Jrs. cu 19 punto en total.

Tabata e segundo triunfo di e quinteto surinamenjo na nos isla. Ayera nochi nan mester a enfrenta Don Bosco.

Majan atardi nan lo topa, tambe riba cancha di Aruba Jrs., un equipo di Lago Colony mientras cu diaLuna anochi nan lo hunga nan ultimo wega contra di e campeonnan di nos isla Plymouth.

WANDELMARS NO TA TUMA LUGA AWE TARDI

ORANJESTAD — Nos a ser informa ayera cu e wandelmars organiza pa e Bondnan di maestronan di scool cu cooperacion di Kinder- en Zedenpolitie cu lo a worde anuncia pa cuminza awe tardi pa 5'or na Tharcisius College no ta tuma lugar mas. E organizadornan despues di a delibera un poco a hanja cu ta bon, mirando e circunstancianan, pa suspende e wandelmars aki pa mas despues. Nan tin pensa pa laga e mars tuma lugar dia 5 di agosto venidero, y si esaki no tuma lugar e dia ei anto dia 12 di agosto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT: diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITE MIJ Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 30 ct.

Telefoon: 1118 Directive y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 30 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaba, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 8 di juli
DE VEER: 8.30 uur „No name on the bullet" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The revenge of Frankenstein" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „This earth is mine" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Destry" 14 j.
SAVANETA: 7.30'or „Girls on the loose" 18 j.

Diadomingo 9 di juli
DE VEER: 6.00'or „Desert of lost men" A.L.; 8.30'or „No name on the bullet" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „South of Rio" A.L.; 8.00'or „The revenge of Frankenstein" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Return from te sea" A.L.; 8.00'or „This earth is mine" 18 j.
AURORA: 8.00'or „The fighting wildcats" 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.; 8.00'or „Girls on the loose" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Roodweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
8 y 9 juli: Dr. C. J. J. M. v.d. Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
8 y 9 juli: Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30, Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs Gezinsdienst Savaneta.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. a.m. (miso canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen), 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

UN SINTIMENTO

Un curazon jen di amargura
Sintimento grandi; no pa un locura
Destrozando mi ser mas queri
Maldad ta loque bo ta preferi
Sin pensa te na mi beheza .
Quen lo ta causa di mi tristeza.
Bo mes ta culpable pensa bon
Arepenti un dia i pidi pordon
Pues bisa mi paqui motibo
Pone mi sufri den tur sentido
Sin sentimento tabata bo curazon
Mi n' trata nunca cu mal intencion
Mi a yora amargamente
Pidiendo Señor calma mi mente
Paquico tanto preocupacion
Pa uno cu tin mal comportacion
Manera biento quier hiba mi tera
Un man a hisa mi leu foi pena
Mi no por paga e cruel traicion
Cual lo ta deseo di mi curazon
Suerte cambia e distino scur
Amor i speranza ta forza di mi cruz
Adios tur sufrimento i amargura
Y encontra e felicidad cu por dura.

E. GEERMAN
Sta. Cruz Aruba

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 4

Tabata e donjo di e hacienda. E por wel pasa i mientras esaki tabata camna bini dilanti diferente hende tabata trata di spliké e situacion.

„E hombernan, cu tabata coba un buracu pa bo a hanja un gigante piedra den e graf!"

„Cera boca!" el a grunja. „Laga mi mira".

El a hinca rudia na rand di e buracu i tabata waak aden. Despues el a drei mira nos cu un cara tur cambia i a bisa: „Senjor! Ta for di unda e cos aki a sali?"

„Ta un gigante! E tin siglonan caba dera aki!", un persona a grita.

„Stop di papia cos di kens!" Stubby a bisa impaciente. „Ta un hende kier cohe mi un cabez abao"....

„Ta ken lo kier haci un cos asina?" un persona, cu tabata para banda di mi a puntra. „E cos ei ta pisa tanto cien kilo. Ningun hende no por a carge trece aki. Kere mi, Stubby, ta un gigante di berde mes".

Cu su cachete riba su pecho Stubby tabata studia e figura. Kizas e por saca un provecho for di dje...... Un poco suerte e tabatin necesidad di dje. Henter dia e tabata na Syracuse pa e trata di hanja un fianza cerca e banquerohan inconmovible.

El a hiza su cara i den su wowonan chiki, pega cu otro tabatin un brillo stranjo.

„Wel", el a bisa, „kico cu e kier ta, e ta riba mi tereno i esei kier meen cu e ta di mi."

„Ningun hende no ta nenga esei Stubby."

„Wel, ta bon," el a bisa satisfecho. „Pero es ora ei bas nan tur ta para riba tereno prohibi. Mira pa tur hende kita masha liher for di mi tereno!"

El a hiza un dede i tabata zwaai esaki masha significante. „Desde awor tur hende cu kier mira e marhvilla aki, mester paga mi algo," el a bisa. El a keda ketu un ratu i a bisa despues: „I mira awor pa bosnan laga cai."

Poco poco mientras nan tabata grunja i halza nan schouder e hendenan a cuminza ta bai. Nan tabatin respet pa ley i tabata reconoce derecho. Tur hende den e becindario ei tabata zorg di mantene nan tereno severamente. E buracu alavez tabata di Stubby i lo e tabatin tur derecho ora cu e bai defende su posesion.

Maria cu mi mester a bira nos garohsi i pesei nos tabata den e ultimo grupo cu a bandona e luga. Nos a mira con Stubby a saca poco planki bieuw for di e garashi i a cuminza ta tapa e buracu cuidadosamente. Ningun hende no por a tira un bista awor riba e figura, cu lo worde comenta como: E gigante di Cardiff.

Den henter e becindario ei e hendenan a cuminza ta puntra nan mes cu ta di berde mes tabatin un curpa di piedra, un imagen bieuw of cu tabata un chansa. Especialistanan i dokternan, profesornan tabata delibera tocante e asunto i personanan di sabiduria manera Oliver Holmes tambe a cuminza ta trata e asunto.

E Gigante di Cardiff no tabata un milagro mas pa nan — el a bira un obheto di un discusion formal, caminda sabiduria i credulidad tabata contratu cu otro.

Ora cu mi a yega cu Maria na e plaza, tabatin basta hende aya nan caba.

Nos a subi e tereno; mi a mara e cabainan i duna nan di bebe. Despues nos a busca un lugar na frescu i a coje nos pamnan. Tur hende den nos cercania tabata papia di e gigante den e tereno di Stubby. Riba tono nan tabata duna nan opinion i bo tabata mira claramente cu mayoria di e hendenan tabata kere berdaderamente cu e tabata un curpa di piedra di un gigante.

Senjor Hannum n camna bini cerca Maria.

„E hendenan aki," el a comenta, „ta luga nan enganja nan sin busca e hechonan."

„Bo kier meen cu ta chansa un hende a haci?" mi a puntra.

„Esei mi no a bisa," el a responde fuerte. „Mi kier a bisa solamente cu aki placa ta hunga rol grandi."

„Placa?!" mi a puntra sorprende.

„Semper ta mehor cu bo ta donjo di un ferrocaril cu bo tin parti den e compania," el a bisa i a camna bai.

Tabata mei mei di luna di oktober i a cuminza ta bira scur liher.

Nos a keiru un rato den plaza; mi a cumpra un paar di macutu pa Maria i algun otro producto for di e Indianan. Tabata casi cinc'or ora nos a drenta atrobe den nos garoshi i cohe caminda pa cas. Maria tabata mira pensativa su dilanti.

„Si e cos ei berdaderamente ta... un cos falso," el a bisa, „anto Stubby no tin nada di haci cu ne."

„Pakico bo ta pensa esei?"

„E no ta dje sabi ei di haci un cos asina. Ademas un imagen asina ta costa placa pa larga trahe, i e no tin esei."

„Un motivo mas ainda pa supone cu e ta un gigante di berde mes."

„Por ta, pero mi no tin intencion di acepte asi como asi."

„Mi conoce bo basta tempo, pa mi sa cu bo no ta kere den tur cos, pero den e caso cencreto aki lo bo mester usa hechonan cla."

„Ta esei ta e cos. Mi no ta mira e hechonan, pero toch..."

„Of e biaha aki ta solamente argumenta bo kier argumenta cu mi?"

„Yama manera bo kier: desconfianza; curiosidad, gana di argumenta, institucion femenina, pero mi ta duna bo siguranza, cu ainda mi no ta convenci, cu ta un gigante di piedra e ta. Ademas, mi desconfianza no ta consisti solamente en relacion cu e gigante. Tambe en relacion cu madame Janeway mi ta sinti un cierto desconfianza. Kizas e palabra ta un poco duru pa describi mi sentimento di incerteza, cu ta pone mi comporta mi mes ciudadosamente tocante e madame ei. Mi ta kere cu den e caso aki mehor mi papia di intuicion femenina. Mi tin e impresion cu e ta comporte completamente otro di loke e ta en realidad."

„Ta com di bo ta bisa asina?" mi a puntre. „El a duna bo motivo di desconfie?"

„Esei no. Pero mi a bisa bo, cu mi ta sinti cu tin algo cu no ta klop? Ademas mi ta hanje e cos curioso: na e mes un momento dos caso ta presenta nan mes; un gigante di piedra i madame Janeway. I den tur e dos casonan mi ta desconfia e berdadera existencia di e aparicionnan, manera nan a presenta nan mes."

Mi a grunja algo i a bisa: „Riba un bon dia, senjorita Fox, bo ta hanja bo den dificultad cu e desconfianza, intuicion, of con cu bo kier yame.

Tene cuidao kico bo ta haci!"

Maria a hiza su schouder i a hari. Mi a mira claramente cu no tabata tuma mi na serio.

CISCO KID

1. „Na bo salud. Guapo." 2. „Algun momento despues e droga ta haci effect. „E ta proba." 3. „Mi ta sakele di atras".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ningun hende no ta bay di akinan; ora cu e rusianonan bini mi kier pa nan haya un bon impresion di mi..... Hazard, y Tate tira boso arma." 2. „Mi no por permiti pa e ataca e bieu, mi no sa exponemi nunca, Hazard, pero....." 3. „E biaha aki si mi ta kere cu ami lo sali gana."



DICK TRACY

1. „Wel' ainda bo no ta conbenci". „Si, mi ta kere cu e ta hasi e trabou masha bon." 2. „Hide lo bay y weita pa e bestianan, pero ki ora?" „Cualkier ora tras di merdia, lo mi lagabo sa." 3. „Weita, esaki ta e caminda di parkeer, mi kier pa nos studia e mapa aki cuidadosamente." „Okay". 4. „Esey ta su lugar pa parkeer di custumber, e lo ta sera su auto na jabi, y ta camna pa west." „Bo ta sigur cu e lo ta e so?"



RIP KIRBY

1. „Disculpami Rip, kizas esaki ta contribui pa Srta. Lamont keda akinan!" „Mare. Jack, pasobra belleza y talento no ta semper ta bay hunto." 2. „Mi lo keda, pero yudami custumbra un poco, Rip." 3. „Ba weita: New York ta solamente un pueblo den gran escala." „Mi ta contento di a bini bek." „Y ta oro, mi ta bay busca mi burico."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tin un mijon di peso den asunto aki. Carroll.... nada no por mete den mi caminda, nada ni ningun hende, escy ta incluyendo na e tal Saxon." 2. Mientras tanto „Kier meen, te mayan atardi anto, sr. Tato, lo mi ta sumamente contento di haya sa kiko ta causando e problema aki." 3. „Hum, no ta importami di kiko e enfermedad ta bini, loke mi sa ta cu ela bini net serca e „dokter" pa curele".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a gana mil peso na panja Vassily, bo por wel hibanan." „E rekki boeki cu bo a traha ta excelente." 2. „Bisami berdad, e panja aki ta keda mi bon"? „Masha elegante, Vassily." 3. „Pelami manera bo tin custumber di pela otro hende." „Bo cabez mester di un pela especial...... laga nos ban weita kiko lo kedabo mihor."



PEPITA

1. „Bo ta nami $ 3.— pa mi sali awe nochi papa?" „TRES PESO". 2. „Dia cu mi tabata un mucha homber jong, nos tabata gasta $ 0.25 cu un mucha muher, y cu esey e ta keda contento." 3. „Pero dia cu abo tabata jong e mucha muhernan tabata eenvoudig." 4. „Pero awendia nan ta glamorosa.





Personanan di edad avanza ta defila dilanti Su Mahestad La Reina na Saestdijk. — Ultimamente persananan di edad avanza foi siete camunidad Neerlandes a defila pa Su Mahestad La Reina Juliana. E delegacion foi Berlicum baa di direccion di Burgemeester mr. J. M. Bartels, a afrece Su Mahestad un bunita papchi, cu a cai masha na smaak di Nas Soberana manera nos por mira riba e partret aqui.

Na compania „Sabena" lo tin tur dia welga di tres ora

BRUSSEL 8 juli. — Personal terrestre di e compania Belgo di aviacion „Sabena" a decidi na Brussel pa for di dialuna welga tur dia tres ora.

E motibu ta pasobra e negociacionnan pa aumento di salario di seis porciento a fracasa.

Poliznan a plama mas di 300 mohamedano foi riba caja

ARGEL 8 juli. — Awe polis a plama un multitud di mas o menos tres cien mohamedanonan na Kolea, mas o menos trinta kilometer oeste di Argel. E moslimnan a cuminsa grita e lemanan nacional durante entierro di e victimanan di ayera. Na constantine un aglomeracion di binti mil mohamedano cu a reuni cu mes un intencion a ser plama for di otro cu gas lacrimogeno. Autoridadnan na Constantine a ordena, cu mester suspende entierro di e victimanan te awe nochi, pasobra for di un bentana algun mohamedano a tira riba nan companjeronan. Cuater di esnan cu a tira a queda detene.

Eichmann ta desmenti tur acusacionnan contra dje

JERUZALEM 8 juli. — Eichmann a bisa cu nunca el a mata of dal un hende. El a opone su mes contra e acusacion cu na Boedapest e lo a mata un mucha Hudiu.

Eichmann cu tabata papia tihe, a duna su desaprobacion pa e practicanan di eliminacion, manera nan tabata ejecuta esaquinan na Auschwitz.

Contra mi voluntad mi a sigui un orden di general Mueller pa bai Auschwitz y traha un rapport di loque tabata sosede eynan.

„Pa di prome biaha ma pidi Mueller pa duna mi otro trabao, despues cu m'a bishita algun campamentu. Pero Mueller a contesta e soldanan na frontera tampoco no por dicidi unda y con lo usanan. Unda cu pone nan, nan mester cumpli cu nan deber, segun Eichmann.

Eichmann a participa e tribunal cu ni e tempu ey ni awor aki e sa cuantu hudiu a muri den campamentonan di concentracion.

Avionnan di gera mericano a ferfela vapornan Ruso

MOSCU 8 juli. — Segun e organo Ruso di federacionnan di obrero „Troed" avionnan Mericano di guerra den ultimo mitar anja a ferfela bapornan Ruso mas di tres cien biaha.

E organo a bisa, cu practicamente tur bapornan Ruso na costa di Cuba a experimenta e provocacionnan aki. E „pirateria" di avionnan di guerra di Merca ta ser ejecuta for di basenan militar, cu no ta situa na territorio di Merca.

Eichmann ta nenga di sa algu di „dodenmars"

JERUZALEM 7 juli. — Awe e defensor di Eichmann dr. Servatius a bolbe interroga su cliente. Eichmann a ninga di tabatin algu di haci cu e dodenmars di november 1944, durante cual hudiunan di e territorio di Boedapest mester a camna te na frontera Austriaco, un distancia di mas o menos 200 kilometer.

Kasavubu a proclama reunion pa parlamento Gongoles

LEOPOLDSTAD 7 juli. — E president Congoles Kasavoeboe a:we a firma un yamamentu pa un reunion di parlamento Congoles na Leopoldstad di 15 di juli p.v. Na e orden presidencial aki e ex president di camaranan ta haya encargo pa estipula e fecha correcto di e prome reunion di e camaranan.

Na Caracas nan a celebra independencia cu gran parada militar

CARACAS 7 juli. — Mas di 200.000 persona a presencia e grandioso parada militar, cu ayera a ser tene na Caracas pa conmemora e hecho cu 150 anja pasa Venezuela a bira independiente. Ademas di departamentonan di ejercito, marina y fuerza aerea Venezolano a participa tambe na e desfile delegacionnan militar di Columbia, Peru, Argentina, Mèxico, Ecuador, y Inglaterra. President Romulo Betancourt y miembronan di cuerpo diplomatico a presencia e ceremonia militar for di un tribuna especial. Durante e parade un incidente chiki a ocurri. Cincu hoben anti castrista di repente a presenta dilanti di e podio y a abri bandera Cubano inmediatamente nan a ser kita for di ey.

Welga di trabadornan di haf na New York a termina

NEW YORK 7 juli. — Despues di un huelga di mas o menos 18 dia di 82.000 oficial y miembronan di tripulacion di bapornan Mericano di navegacion comercial, tur cos ta normal atrobe den nabegacion Mericano.

Un portavoz di nabegacion Mericano a participa, cu e bapornan ta nabega atrobe, pero cu un reanudacion completo di e trabao a keda atrasa door di celebracion di „Indepence Day".

Viuda Lumumba a yega Atene cu destino pa Cairo

ATENA 6 juli. — E viuda di e ex-premier di Congo, Patrice Loemoemba a yega Atena cu su tres yiunan for di Stanleystad. Nan ta acepta cu e lo sigui biaha pa Cairo.

PAPIAMIENTU

MAMA ETERNO DI A-B-C.

Pa: V. Hernandez

Sintá den „Corte di Husticia"
manera doeternan di iey
cu nan bista flamcante dirigí riba Bo
senjalando mil y un desperfecto na Bo curpa;
nan kier mancha Bo di tal manera
pa sacia vanidad di nan sabiduria humana.....

Pero nan críticanan,
manera oianan brabu,
ta dai contra e baranca misteriosa
di Bo existencia desconocí......
y na filigrana nan ta spat den laria
bai caba na nada den espacio.

Sigur di Bo buniteza y hermosura,
di Esun Perfecto cu a concebi Bo,
generacion y generacion ta pasa den Bo sombra
comunicando nan ideanan
den mil y un forma
pa medio di palabra y escrito
y maravillosamente......
tur ta comprende otro perfectamente;
y mas ayá den legania
un voz ta exclama di admiracion:
„Quende por ser Huez di un causa
cu e no sabi su principio ni origen?"



ARIES
21 Maart — 18 April



Bon aspectonan riba tereno financiero, principalmente riba trabaonan iniciativo

TAURUS
20 April — 20 Mei



Otro personanan lo trata di duna bo nan trabaonan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Trata di coordina bo asuntonan cu di otro persona, es ora ci lo bo tin mehor exito.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Larga te ora bira anochi, si bo kier pone contacto awe pa logra algo.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



No malgasta bo placa en relacion cu otro personanan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Trata di duna bo mes algo di sosiego si bo ta cansa.

LIBRA
24 September — 23 October



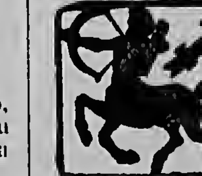
Personanan di bo cercania ta conoce bo iniciativo; masha lihé nan ta cai bao di bo influencia.

SCORPIO
24 October — 22 November



Es dia aki ta bon pa tuma decision i forma un prejucio.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin un aspecto excelente pa fortifica relacion cu otro personanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Lo bo sinti un influencia estabilisa cu tin relacion cu personan queri.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Den asunto di amor bo no mester laga nan kibra relacionnan bo atencion. No diripiente.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Tin aspectonan di un ayudo fuerte di personanan queri, bicinjanan of amigonan. ... bo pidi nan ayudo.